



Verein der Freunde und Förderer der  
Mühlmattenschule Freiburg-Hochdorf e.V.

Laufen,  
Vergnügen,  
Zusammen sein!  
Auf los geht's los zum

**19.**  
**CROSS-  
LAUF**  
MIT  
**SPONSORENLAUF**  
AM **20. Mai 2017**

auf dem Gelände der  
Mühlmattenschule.  
Wir starten dieses Jahr  
bereits um 11.00 Uhr.  
Für das leibliche Wohl  
ist gesorgt!

## Zum Muttertag

Grund genug, den Müttern, die ja nach wie vor – und neben Beruf und Ehemann - für die Kinder zuständig sind, einen Tag zu widmen und Ihnen zu danken, gibt es genügend.

Ob allerdings das Vergessen des Muttertags, wie in manchen Familien, unbedingt so schlimm sein muss, wie das Vergessen des Geburtstags?

Vorsorglich jedenfalls beiliegender Fliederstrauß. (Notfalls einfach ausschneiden und schnell einen Gutschein basteln).

Christoph Lang-Jakob - Ortsvorsteher



## Bürgerservice

**Am Freitag, 19.05.2017** beginnt die Sprechstunde im Bürgerservice (Ausweise beantragen/abholen und Anmeldung Wohnsitz) erst **um 9.30 Uhr**. Wir bitten die Einwohnerschaft um Beachtung.

## ÖFFNUNGSZEITEN • BEREITSCHAFTSDIENSTE • NOTFALLDIENST

### Ortsverwaltung Hochdorf

Hochdorfer Str. 4, 79108 Freiburg i. Br. Tel. 07665/94739-0  
E-Mail: ov-hochdorf@stadt.freiburg.de Fax. 07665/94739-19

#### Sachgebiete:

Ortsvorsteher	Herr Lang-Jakob	94739-10
Standesamt, Rentenangelegenheiten, Nachrichtenblatt	Frau Hess	94739-11
Melde-/Ausweiswesen, Führerscheine, Beglaubigungen	Frau Fürderer	94739-12
Grundbucheinsichtsstelle, Bauwesen, Allgemeine Verwaltung	Frau Berger	94739-13
Friedhofswesen, Hundesteuer, Mooswaldhalle	Frau Wendler	94739-14

#### Öffnungszeiten:

Montag-Freitag	8.30 – 12.00 Uhr
Mittwoch zusätzlich	18.00 – 20.00 Uhr

#### Sprechzeiten des Ortsvorstehers:

Montag	17.00 – 18.00 Uhr
Mittwoch	17.30 – 19.30 Uhr und nach Vereinbarung

Internet: [www.freiburg.de/hochdorf](http://www.freiburg.de/hochdorf)

#### Zentrale Tel. Nr. für deutschlandweite Behördenauskünfte

(ohne Vorwahl) 115  
Servicezeiten: Montag- Freitag 8.00 bis 18.00 Uhr

#### Hallenbad Hochdorf

	0761/2105-550
Mo geschlossen	außer für Kurse
Di 15.00 - 20.00 Uhr	
Mi geschlossen	außer für Kurse
Do 09.30 - 11.00 Uhr	Senioren und Schwangere
	15.00 - 20.00 Uhr
Fr 15.00 - 18.00 Uhr	Spielnachmittag
	18.00 - 21.00 Uhr
	abgetr. Bahnen für Schwimmer
Sa 12.00 - 18.00 Uhr	
So 08.30 - 13.00 Uhr	

An sämtlichen Feiertagen, sowie Sommer- und Winterferien ist das Hallenbad geschlossen. Für die restlichen Ferien gelten die üblichen Öffnungszeiten. Näheres auch unter:  
<http://www.badeninfreiburg.de/baeder-saunen/hallenbad-hochdorf>

#### Öffentliche Bücherei in der Pfarrscheuer St. Martin

Mooswaldstr. 1, 07665/91 24 78

#### Öffnungszeiten:

Montag und Freitag	16.00 - 19.00 Uhr
Mittwoch	09.00 - 11.00 Uhr
<b>in den Schulferien</b>	
Freitag	16.00 - 19.00 Uhr

### Notfalldienste

Rettungsdienst/Notarzt/Feuerwehr	112
Polizei	110
Krankentransporte	19222

Zahnärztlicher Notfalldienst	0180 3 222 555 42
Giftnotruf	0761/19240
Tierärztlicher Notdienst	0761/72266
Rechtsanwalts-Notdienst	0172/7451940
Sperr-Notruf für Kreditkarten	116116

Bereitschafts- und Entstörungsdienst  
der badenova (kostenl. Service Nr.)  
auch für verstopfte Gullys und  
defekte Straßenlampen 0800 2767767  
[www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden](http://www.bnnetze.de/strassenlaterne-melden)  
Telefonseelsorge 0800 1110111 oder 0800 1110222

Ökum. Nachbarschaftshilfe in March und FR-Hochdorf  
Frau Marion Germer 07665/46 57

#### Ärztlicher Bereitschaftsdienst:

##### Allgemeinärztlicher Dienst:

116117

Öffnungszeiten Notfallpraxis für Erwachsene  
am Universitätsklinikum Freiburg, Hugstetter Str. 55  
Mo, Di, Do 20 – 24 Uhr  
Mi, Fr 16 – 24 Uhr  
Sa, So und an Feiertagen 8 – 24 Uhr

#### Kinderärztlicher Notfalldienst:

0180 6076111

Öffnungszeiten Kinder-Notfallpraxis in der Sautierstraße 1 in  
79104 Freiburg am St. Josefskrankenhaus:  
Montag bis Donnerstag von 19 – 23 Uhr  
Freitag von 16 – 23 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag 8 – 23 Uhr

#### Augenärztlicher Notfalldienst:

0180 6075311

Öffnungszeiten Augen-Notfallpraxis im Universitätsklinikum  
Freiburg, Kilianstraße 5 in 79106 Freiburg:  
Montag, Dienstag, Donnerstag von 19 – 22 Uhr  
Mittwoch 13 – 22 Uhr  
Freitag 16 – 22 Uhr  
Samstag/Sonntag/Feiertag 8 – 22 Uhr

### Notdienstbereitschaft der Apotheken

Den aktuellen Notdienstplan der Apotheken erhalten Sie hier:  
[www.lak-bw.notdienst-portal.de](http://www.lak-bw.notdienst-portal.de) oder unter der Tel. 01805 002963

#### Samstag, 13.05.

Apotheke zum Roten Fingerhut, Bachenstr. 9,  
Ihringen, Tel. 07668/3 17

#### Sonntag, 14.05.

Rebtal-Apotheke, Im Maierbrühl 3,  
FR-Tiengen., Tel. 07664/91 07 00

Wechsel der Notdienstbereitschaft täglich 8.30 Uhr.

## Impressum

### Mitteilungsblatt der Ortsverwaltung Hochdorf / Hochdorf aktuell

Erscheinungstag: wöchentlich am Freitag, Herausgeber: Ortsverwaltung Hochdorf, Verantwortlich für den amtlichen Inhalt einschließlich anderer Veröffentlichungen der Ortsverwaltung: Ortsvorsteher Christoph Lang-Jakob, Hochdorfer Str. 4, 79018 Freiburg. Namentlich gekennzeichnete Beiträge liegen außer Verantwortung des Herausgebers, Verantwortlich für den Anzeigenteil/Druck und Verlag: Primo-Verlagsdruck Anton Stähle e.K., Messkircher Str. 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax. 07771/93174-0, E-Mail: [anzeigen@primo-stockach.de](mailto:anzeigen@primo-stockach.de), Internet: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)

## MITTEILUNGEN DER ORTSVERWALTUNG

### Einladung

**Am Montag, dem 15. Mai 2017 um 18.30 Uhr** findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Bauausschusses Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

I. Bauanträge zur Beratung

##### 1. AZ 04021-16

Teilumbau bestehender Halle (Garage und Büro).  
Büroteil wird innen erweitert (Eine PKW-Halle entfällt, stattdessen zusätzliche Büroräume).  
Fl.St.Nr. 1927/68, Weißerlenstr. 21

Weitere evtl. noch eingehende Bauanträge werden durch Aushang an der Informationstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

II. Verschiedenes

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

### Einladung

**Am Montag, dem 15. Mai 2017 um 19.00 Uhr** findet im Sitzungssaal des Rathauses Hochdorf eine **öffentliche Sitzung des Ortschaftsrates Hochdorf** statt.

#### Tagesordnung:

1. Einwohnerfragestunde
2. Vorstellung der Machbarkeitsstudie Michael-Denzlinger-Haus - Information, Diskussion und Beschluss -
3. Bebauungsplan mit örtlichen Bauvorschriften „Neues Stadion am Flugplatz“, Plan-Nr. 2-74, (Stadtteil Brühl)  
hier:  
  - a. Billigung des Planentwurfes für die förmliche Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung (Offenlagebeschluss)
  - b. Beschluss über die Stellungnahmen aus der frühzeitigen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung
  - c. Beschluss zur Durchführung planexterner Ausgleichsmaßnahmen
  - d. Zustimmung zur Beauftragung einer Umweltbaubegleitung
  - e. Billigung des Entwurfes der Waldumwandlungserklärung
  - f. Beschluss zur Aufforstung eines Grundstückes in Freiburg-St. Georgen
  - g. Zustimmung zur vertraglichen Vereinbarung mit dem Zweckverband (ZV) Gewerbepark Breisgau
  - h. Zustimmung zur vertraglichen Vereinbarung mit der Stadt Vogtsburg im Kaiserstuhl
  - i. Billigung der Änderungen der Standortkonzeption aufgrund sicherheitstechnischer Maßnahmen
  - j. Beschluss der verkehrlichen Erschließung des Stadion-Areals
  - k. Beschluss zu vorbereitenden und vorgezogenen Erschließungsmaßnahmen gemäß § 125 Abs. 2 BauGB  
- Drucksache G-17/035 -  
- Beratung und Beschluss -
4. 2. Änderung des 1. Teilbebauungsplans mit örtlichen Bauvorschriften „Flugplatz / Universitätsquartier“, Plan-Nr. 2-73.1b (Stadtteil Brühl)  
hier:  
  - a. Billigung des Planentwurfes für die förmliche Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung (Offenlagebeschluss)

- b. Beschluss über die Stellungnahmen aus der frühzeitigen Öffentlichkeits- und Behördenbeteiligung
- c. Beschluss der Selbstverpflichtung zur Durchführung planexterner Ausgleichsmaßnahmen  
- Drucksache G-17/036 -  
- Beratung und Beschluss -
5. 3. und 4. Gleis Rheintalbahn  
hier:  
Stellungnahme im Planfeststellungsverfahren, Abschnitt 8.1 Riegel bis March  
- Drucksache G-17/121 -  
- Beratung und Beschluss -
6. Perspektivplan Freiburg 2030  
hier:  
  - a) Beschluss des Perspektivplans Freiburg 2030 als räumliches Leitbild für die Freiraum- und Siedlungsentwicklung
  - b) Anwendung der „Sieben Werkzeuge des Perspektivplans“ bei planerischen Vorhaben  
- Drucksache G-17/040 -  
- Beratung und Beschluss -
7. Präambel zu Eingliederungsvereinbarungen mit Freiburger Ortschaften  
- Drucksache G-17/097 -  
- Beratung und Beschluss -
8. Besetzung der Schulleitungsstelle Mühlmatenschule  
hier:  
Bekanntgabe des im elektronischen Verfahren gefassten Beschlusses
9. Hallenvergabe
10. Verschiedenes

Nachträge und Ergänzungen der Tagesordnung werden durch Aushang an der Verkündungstafel der Ortsverwaltung ortsüblich bekannt gemacht.

**Zu dieser Sitzung ist die Einwohnerschaft herzlich eingeladen.**

### Vorgezogener Radaktionsschluss

In der Kalenderwoche 21 wird der Radaktionsschluss von Hochdorf aktuell wegen „Christ-Himmelfahrt“ auf den

**Montag, den 22.05.2017, 10 Uhr**

vorverlegt.

Wir bitten alle Vereine und Artikel-Einsteller um Beachtung.

Die Ortsverwaltung

### Freiluftkonzerte

Am **Sonntag, 14. Mai**, gibt es drei Freiluftkonzerte. Um 11 Uhr spielt die Soulfamily im Musikpavillon im Stadtgarten. Dirigent ist Joel Da Silva. Ebenfalls um 11 Uhr spielt die Blasmusik der Freiburger Verkehrs-AG am Waldsee. Dirigent ist Christoph Schönstein. Und um 15 Uhr spielt die Skyline Big Band des Musikvereins Landwasser auf der Seebühne im Seepark. Dirigent ist Thomas Bauser.

Informationen zu den einzelnen Terminen und auftretenden Musikvereinen unter [www.freiburg.de/konzerte-im-freien](http://www.freiburg.de/konzerte-im-freien).

## Mundenhof

### Eintauchen in König Artus' Welt: Der Mundenhof wird am Sonntag, 14. Mai, beim Mittelalterfest zum Schau- und Staunplatz

Weitere Programmpunkte im KonTiki-Innenhof:

- 11.30 Uhr: Vorführung der Gaukler, mit Historisches Eschbach
- 11.30 bis 13 Uhr: Schafe scheren
- 12.00 Uhr: Tiermärchen, mit Nebelung
- 12.30 Uhr: Führung zu den Highland Cattles, mit Les Renard roux (Treffpunkt Kasse)
- 13.00 Uhr: Tiermärchen, mit Nebelung
- 13.30 Uhr: Ein Ritter rüstet sich, mit Comitatus 1280
- 14.00 Uhr: Tiermärchen, mit Nebelung
- 14.15 Uhr: Vorführung der Gaukler, mit Historisches Eschbach
- 14.30 bis 16 Uhr: Schafe scheren
- 14.30 Uhr: Führung zu den Highland Cattles, mit Les Renard roux (Treffpunkt Kasse)
- 15.00 Uhr: Tiermärchen, mit Nebelung
- 15.30 Uhr: Ein Ritter rüstet sich, mit Comitatus 1280
- 16.00 Uhr: Tiermärchen, mit Nebelung
- 16.30 Uhr: Abschlusszug, mit Heidenspaß und allen anderen Gästen

Der Eintritt zum Mittelalterfest auf dem Mundenhof kostet 2 Euro. Kinder bis 18 Jahre sind frei.

### Bürgerservice informiert:

Aufgrund einer Personalversammlung ist der Bürgerservice in der Basler Straße am Dienstag, 16. Mai, bereits ab 12.30 Uhr geschlossen.

## BERICHTE UNSERER VEREINE

### ALTEN WERK **Altenwerk**

#### Sehr geehrte Seniorinnen und Senioren,

regen Zuspruch gab es für die nächste Fahrt in unsere Partnerstadt Besançon. Der Bus ist ausgebucht. Falls Sie Interesse haben kann ich Sie nur auf die Warteliste setzen.

Termin: **Montag, den 22. Mai 2017**

#### Abfahrt um 7:30 Uhr am Parkplatz bei der Mooswaldhalle.

Die Fahrtkosten einschl. Mittagessen (Menue) auf der Citadelle und Stadtführung betragen: ca. 53,00 €.

Auf der Rückfahrt werden wir kurz vor Hochdorf einkehren und den Tag beschließen.

Für Fragen zu dieser Fahrt wenden Sie sich bitte an:

Herrn Gisbert Müller, Tel.: 07665-4341

Das Leitungsteam wünscht Ihnen für die interessante Fahrt viel Vergnügen und schöne Erinnerungen.



### Angelsportverein

#### 50 Jahre ASV Hochdorf e.V. – ein Grund zum Feiern!

Am Samstag den 29.04.2017 feierte der ASV Hochdorf e.V. sein 50 jähriges Vereinsjubiläum.

Die Feier fand am festlich geschmückten Angelheim am Stockmattweiher in Hochdorf statt. Nahezu alle Vereinsmitglieder, Vertreter der örtlichen Vereine, Vertreter befreundeter Angelvereine und Verbände, sowie Freunde und Gönner des Vereins nahmen teil.



Nach dem Sektempfang folgte die Festrede durch den Vorsitzenden - Jürgen Kehrer gefolgt von Grußworten des Ortsvorstehers - Christoph Lang-Jakob, des Vorstandes des ASV Freiburg - Franz Bühler und des Vorstandes des Angelsportvereins des Eisenbahnsozialwerks - Elmar Oberle und des Vertreters des Landesfischereiverbandes Baden Württemberg - Hanspeter Beil wobei dem ASV Hochdorf e.V. für Verdienste rund um die Fischerei die Goldmedaille des LFV BW verliehen wurde.

Nach dem Abendessen wurde der Stockmattweiher mit Schwedenfeuern beleuchtet und so klang das gelungene Jubiläum in gemütlicher und geselliger Atmosphäre aus.

- Petri Heil -



### Bildungswerk

#### CONCERTO LATINO

##### Lateinamerikanische Lieder

Zu einem besonderen Konzert lädt das Bildungswerk zum Muttertags-Ausklang in die Kirche **St. Martin Hochdorf** ein.

**Juan Orozco**, der Bariton aus der Oper „Jérusalem“ am Freiburger Theater, singt 15 Lieder verschiedener Komponisten in spanischer Sprache, die eine Stimmungspalette lateinamerikanischer Lebensfreude und Lebensleid vermitteln wollen.

Weitere Mitwirkende sind **Eluisa Jurado Orozco (Sopran)** und **Andrea Mele am Klavier**.

In einer etwa zwanzigminütigen Pause in der „Halbzeit des Konzerts“, gibt's Gelegenheit zu einem Erfrischungssekt sowie zum zwischenzeitlichen Gesprächsaustausch.

**Eintritt frei, über eine Spende zur Unkostendeckung** würden wir uns freuen.

**Sonntag, 14. Mai 2017, 17:00 – 19:00 Uhr**



### Hochdorfer Wochenmarkt

Treffpunkt Wochenmarkt, gut, nah und persönlich. Jeden Freitag alles frisch vom Hochdorfer Wochenmarkt, 14.00-18.00 Uhr.

Diesen Freitag, 12. Mai, bieten Schüler des Wentzinger-Gymnasiums selbstgebackenen Kuchen an (nur bei trockenem Wetter).

Verein Hochdorfer Wochenmarkt e.V.  
Kontakt: HochdorferWoMa@web.de



## Chorvereinigung

### Familienhock am 25. Mai

An Christi Himmelfahrt veranstaltet die Chorvereinigung zusammen mit den Ministranten von Hochdorf einen Hock am Michael-Denzlinger-Haus. Nach dem Gottesdienst können Sie es sich bei Steaks und Würsten vom Grill oder bei Flammenkuchen und Pommes Frites gut gehen lassen. Gekühlte Getränke gibt es natürlich auch. Die Ministranten versorgen Sie mit Kaffee und Kuchen.

Auf Ihren Besuch freut sich die Chorvereinigung Hochdorf.



## Familientreff MütZe

### Sommerfest um das Michael-Denzlinger-Haus

Familien-Treff und Senioren-Treff laden **am Sonntag, 21. Mai ab 14.30 Uhr** alle Mitglieder, Freunde, Gönner und Interessierte ein mit uns im Garten zu feiern.

Es gibt Kaffee und Kuchen, Hüpfburg bei gutem Wetter und Puppentheater für unsere Kleinen und Großen, ab 17 Uhr sorgt der Senioren-Treff für Leckerer vom Grill.

Wir bitten unsere Mitglieder um Kuchenspenden für diesen Tag! Bitte melden bei: Nadine Akrofi, Tel. 07665/9679761

Freiburger Puppenbühne kommt:

### Zauberhaftes Puppenspiel „Die Blumenprinzessin“

Alle kleinen und großen Freunde des Puppentheaters dürfen sich freuen. Am Sonntag, **den 21.05.2017** spielt Karin Minuth von der Freiburger Puppenbühne **um 16:00 Uhr** „Die Blumenprinzessin“ für Kinder ab 3 Jahren in Freiburg- Hochdorf im Michael-Denzlinger-Haus.

Bei diesem Puppenspiel werden die Kinder auf die vielen schönen kleinen Dinge im Leben aufmerksam gemacht und sie erleben, wie die Prinzessin geläutert wird, und fühlen selber, dass Bescheidenheit ein großes Gut ist.

Dr. Johannes und Karin Minuth sind für ihre zauberhaften Puppenspiele weit über die Grenzen Freiburgs hinaus bekannt. Sie schreiben ihre Texte selbst und entwerfen und gestalten auch die phantasievollen Puppen. Die Regie führte Martin Bachmann (Tuttlingen). „Die Blumenprinzessin“ wurde gefördert vom Ministerium für Kultus, Jugend und Sport Baden-Württemberg. Sie spielen im Rahmen vom Sommerfest von Familien-Treff und Senioren-Treff.

## Feuerwehr

Monatsrückblick der Feuerwehr Freiburg Abteilung Hochdorf

### April 2017

#### Einsätze:

03.04.17, 17.16 Uhr, Gebäudebrand, Magdalena-Gerber-Straße, 79115 FR



**Kinder- & Jugendhaus  
HOCHDORF**  
www.jugendhaus-hochdorf.net

Das Kinderkino ist am Montag, 15.05. wieder im Kinder- und Jugendhaus zu Gast. Wir zeigen folgenden Film:

Vilja und die Räuber  
Spieldauer: 80 Minuten  
Einlass ab 14:15 Uhr  
Empfohlen ab 8 Jahren

Kinder: 1,50 Euro  
Erwachsene: 2,50 Euro

Wir freuen uns auf zahlreiche BesucherInnen!

Vermietungsanfragen bitte zu unseren Bürozeiten

mail: [info@jugendhaus-hochdorf.net](mailto:info@jugendhaus-hochdorf.net) | tel: 07665 / 941250 | fax: 07665 / 941251

## ÖFFNUNGSZEITEN

Montag	15-18 Uhr	Spielmobil vor der Mooswaldhalle
Dienstag	10-12 Uhr	Bürozeit
	15-18 Uhr	Offener Kindertreff
	18:30-21 Uhr	Offene Tür
Mittwoch	15-18 Uhr	Offene Jungengruppe
	18-20:30 Uhr	Offene Tür
Donnerstag	11:30-13 Uhr	Holzprojekt
	15-18 Uhr	Bürozeit
	15-18 Uhr	Offener Mädchentreff
Freitag	12-14 Uhr	Bürozeit
	15-18 Uhr	Teenieclub
	18-22 Uhr	Offene Tür

05.04.17, 12.28 Uhr, Verkehrsunfall, BAB5 Richtung Basel / Freiburg-Mitte  
 09.04.17, 21.25 Uhr, Tiefgaragen- /Kellerbrand, Wirthstraße, 79110 FR  
 14.04.17, 15.58 Uhr, Wasserschaden klein, An der Hohlgasse, 79108 FR  
 29.04.17, 23.13 Uhr, PKW-Brand, Seestraße, 79108 FR

### Übungen & sonstige Veranstaltungen:

03.04.17, 19.30 Uhr, Abteilungsübung  
 24.04.17, 19.30 Uhr, Abteilungsübung

Marco Baier  
 Schriftführer



## Musikverein Hochdorf

### Le Grand Concert

Vom 25. bis 28. Mai besucht uns das Orchestre Philharmonique aus unserer Partnerstadt Chevilly-Larue. Selbstverständlich, dass wir diesen Besuch für ein gemeinsames Konzert nutzen. Am 27. Mai verwandeln wir die Mooswaldhalle in einen Konzertsaal und feiern mit wahrscheinlich etwa 100 Musikern und Musikerinnen, gemeinsam auf einer Bühne, die Deutsch-Französische Freundschaft.

Karten sind ab sofort im Café Cappuccino und bei allen aktiven Musikern und Musikerinnen erhältlich. Eintritt 8,- €, Einlass ab 19:00 Uhr.

Ihr Musikverein Freiburg-Hochdorf

## Schwarzwaldverein

13. Mai, Samstag: „**Heimat- und Wanderakademie Ba-Wü**“. Wo Wildnis entsteht. Anmeldung: bei Frau Camphausen, Tel. 0761/38053-23, akademie@schwarzwaldverein.de

14. Mai, Sonntag: „**Frühjahrswanderung mit der CBL**“. Bundesweiter Tag des Wanderns. Das Münstertal von oben, Heidstein(1120m)-Brandenkreuz(835m)-Belchenblick (376m)-Münstertal Bhf, Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Bad Krozingen dort umsteigen in SWEG, Wanderführerin wartet dort. Auf-/Abstieg: 160m/795m, Gehzeit: 4,5Std/12,5 km, mittel, Stöcke empfohlen, Einkehr: am Ende, Rucksackverpflegung: ja, Anmeldung: bis 11. Mai bei Führung: Gerda Just, Tel. 07633/16971

16. Mai, Dienstag: „**Gesundheitswanderung**“, für alle Altersgruppen mit ausgewählten Übungen die fit machen. Gehzeit: 1,5-2Std, Kosten: Nichtmitglieder 3 €, Treff: 17.30 Uhr, Stadtgarten Freiburg, Konzertmuschel, Führung: Walter Sittig, Tel. 017332927 10, e-mail: waltersittig@aol.com

18. Mai, Donnerstag: „**Durchs Simonswäldertal**“, Gasthaus Engel Simonswald-Niederbruck-Cafe Märchengarten, Treff: 9 Uhr, Hbf, Zug Elzach, Aufstieg: 55m, Gehzeit: 3Std/10 km, leicht, Einkehr: ja, Rucksackverpflegung: ja, Führung: Gerti Plangger, Tel. 0761/ 492563

**Gäste sind herzlich willkommen.**



## Seniorentreff

**Michael-Denzlinger Senioren-Treff**  
[www.seniorentreff-hochdorf.de](http://www.seniorentreff-hochdorf.de)

### FOToclub: „NAH DRAN!“

Die dritte „Runde“ im neu gegründeten Fotoclub im Senioren-Treff wird eingeläutet mit „**Nah dran!**“  
 Das Thema soll zur freien fotografischen Interpretation einladen, mit Macro-, Tele- oder Normalobjektiv, mit Detailaufnahmen, formatfüllenden Motiven oder ...

Leitung: **Günter Hammer**, Hochdorf  
 Di., 16. 05. 17, 20:00 – ca. 21:30 Uhr

### OFFENES CAFÉ

Bei Kaffee und frischem Kuchen mit Christine und Irene lädt der Senioren-Treff zum Thema ein:

### WILDE BERGE UND INSELWELT DALMATIENS

Filmbericht über eine Reise, die zu den Nationalparks Kroatiens führte: ausgedehnte Wanderungen durch die wilde Kaarstlandschaft hoch über der Küste und dem Besuch der Küstenstädte Zadar, Split, Sibenik und Dubrovnik.

Referentin: **Käthe Baulig**, Hochdorf  
 Mi., 17. 05. 17, 15:00 – 17:00 Uhr



## SPD Hochdorf

### SPD-Ortsverein Freiburg-Hochdorf

Vortrag und Diskussion: „**Wie passt das Ökologische zum Sozialen? - Neue Impulse für eine gerechte Umweltpolitik in Baden-Württemberg**“. Zu diesem Thema referiert die SPD-Landtagsabgeordnete Gabi Rolland am Donnerstag, 18. Mai 2017, um 19 Uhr im Katharina-von-Bora-Haus (Zu den Mühlmatte 6). Herzliche Einladung zu dieser Veranstaltung aus der Hochdorfer Reihe „SoKoV“ (Sozialdemokratische Kommunale Vorträge).

Dr. Heinz Joseph  
 (Vorsitzender des Ortsvereins)



## SV Hochdorf

### Ergebnisse des letzten Spieltages

SV Hochdorf I – 1. FC Mezopotamien I	1:2
SV Hochdorf II – 1. FC Mezopotamien II	2:3

### Nächster Spieltag ist Sonntag, 14.05.2017

15:00 Uhr SC Freiburg–Tiengen I – SV Hochdorf I  
 12:45 Uhr SC Freiburg–Tiengen II – SV Hochdorf II

### Ergebnisse der Jugendspiele am letzten Wochenende:

A-Junioren	Bad Krozingen – March/Hochdorf	5:1
B-Junioren	Hochdorf/March – Waldkirch	2:1
C1-Junioren	Eichstetten – March/Hochdorf	1:1
C2-Junioren	March/Hochdorf – Ihringen	4:0
D1- Junioren	Hochdorf – Au-Wittnau	0:1
D2-Junioren	Untere Elz – Hochdorf	1:3
E1- Junioren	FR-Tiengen – Hochdorf	1:8
E2-Junioren	Opfingen – Hochdorf	4:2

**Jugendspiele am Wochenende:****Freitag 12.05.2017:**

19.30 Uhr C1-Junioren M./Hochdorf – Jechtingen  
in Neuershausen)

**Samstag 13.05.2017:**

09.15 Uhr C2-Junioren SvO Rieselfeld – March/Hochdorf  
09.45 Uhr E1-Junioren Merdingen - Hochdorf  
10.00 Uhr E3-Junioren Kappel - Hochdorf  
10.00 Uhr E2-Junioren Hochdorf - Umkirch  
12.00 Uhr D2-Junioren Hochdorf – Auggen  
13.30 Uhr D1-Junioren Hochdorf - Ihringen  
15.00 Uhr B-Junioren Riegel - Hochdorf/March

**Tennisclub****Hochdorfer Tennis-Herren in neuem Outfit**

Dank großzügiger Unterstützung durch das Fitnesscenter Rückgrat Kenzingen und die MCM Assekuranzmakler starten die Hochdorfer Tennis Herren in neuen Trikots in die Saison. Mit einem Testspieltag wurden am letzten April-Wochenende bei herrlichem Wetter die Vorbereitungen für die kommende Spielzeit abgeschlossen.



TC Hochdorf Herren 2017 - Trikots -

Am Wochenende spielen folgende Mannschaften:

Sa., 13.05.2017, 09:30

U18g1.BL TSG TC Hochdorf/TC March 1 - TC Rust 1

Sa., 13.05.2017, 14:00

D541.BL TC Hochdorf 1 - TSG TC Schönau/TC Todtnau 1

H60 OL TC Bad Schönborn 1 - TSG Hochdorf 1

H40 1.BL TSG Hochdorf 1 – TSG RW Waldkirch 1

H40 1. KL TC Teningen 2 – TSG Hochdorf 2

**VdK March/Hochdorf**

Am Sonntag, den 18. Juni 2017 führt der VdK Ortsverband March/Hochdorf seinen diesjährigen Ganztagesausflug auf die Burg Hohenzollern bei Hechingen durch. Sie werden vom Busparkplatz mit Kleinbussen bis zum Burghof gefahren. Es findet in der Burg eine Führung statt. Hier erfahren Sie die Geschichte über die letzten deutschen Kaiser. Anschließend werden wir Mittagessen im Hofgut Domäne. Es werden vor allem schwäbische Gerichte angeboten.

Am späten Nachmittag werden wir nochmals in Titisee für einen Kaffee Halt machen.

**Der Fahrpreis beträgt 65,- €.** Mitglieder bezahlen einen ermäßigten Fahrpreis. Inbegriffen sind die Kosten für die Fahrt, der Eintritt und die Führung durch die Burg sowie der Fahrpreis für den Pendlerbus und für das Mittagessen. Die Getränke bezahlt jeder selbst. Es sind noch einige Plätze frei.

Bitte melden Sie sich umgehend bei folgenden Vorstandsmitgliedern an:

Hochdorf: Brigitte und Nicole Bobbermin Tel. 07665/4560

Neuershausen: Berta Hunn, Tel. 07665/2675

Buchheim und Holzhausen

und Hugstetten: Sarah Schiebel Tel. 07665/2437 ab 17.00 Uhr

Die Abfahrtszeiten werden ca. 2 Wochen vor der Fahrt bekannt gegeben. Mit der Anmeldung ist auch der Fahrpreis zu entrichten. Sie bekommen auch eine Quittung ausgehändigt. Wir freuen uns über Ihre Teilnahme.

**Terminvormerkung:** Halbtagesausflug am Samstag, 09. September 2017

70 Jahr-Feier am Sonntag, den 22. Oktober 2017.

Herbert Schiebel, Vorsitzender

**SONSTIGES****AWO-Seniorenstudienfahrt - Noch freie Plätze**

**Provence/Südfrankreich - L'Isle-sur-la Sorgue 26.06. – 02.07.2017**

Zwischen Avignon, Mont Ventoux und den Bergdörfern des Luberon zeigt die Provence ihre schönsten Schätze. Mittendrin, im Departement Vaucluse, liegt der Aufenthalts- und Ausgangsort „L'Isle-sur-la Sorgue“.

Auf dem Programm stehen Ausflüge und Besichtigungen u.a. nach Aix-en-Provence, Roussillon, Senanque mit Zisterzienser Abtei, Gordes, Carpentras, Tarascone und zu den berühmten Lavendelfeldern. Weitere Informationen, detailliertes Programm und Anmeldung:

AWO Freiburg, Sulzburger Str. 4, 79114 Freiburg,

Tel. 0761 – 4 55 77-44.

Arbeiterwohlfahrt Kreisverband Freiburg e.V.

Sulzburger Str. 4, 79114 Freiburg

Tel: 0761/4 55 77-0, Fax: 0761/4 55 77-53

E-Mail: [info@awo-freiburg.de](mailto:info@awo-freiburg.de)

Internet: [www.awo-freiburg.de](http://www.awo-freiburg.de)

**Das 6-jährige Wirtschaftsgymnasium – Eine schulische Alternative**

Das Walter-Eucken-Gymnasium in der Wiehre stellt am **Montag, den 22. Mai 2017, um 19:00 Uhr** sein sechsjähriges Wirtschaftsgymnasium vor.

Wer kann sich auf das 6-jährige Wirtschaftsgymnasium bewerben?

Werkreal-/ Gemeinschaftsschule- und Realschüler sowie Gymnasialisten können nach der 7. Klasse auf das 6-jährige Wirtschaftsgymnasium wechseln.

Welche Abschlüsse kann man erwerben?

Die Mittelstufe des Wirtschaftsgymnasiums führt in drei Jahren ohne Abschlussprüfung zum Mittleren Bildungsabschluss (Mittlere Reife) und in weiteren drei Jahren zur allgemeinen Hochschulreife (Abitur). Anmeldungen sind auch ab sofort möglich.

Sekretariat des Walter-Eucken-Gymnasiums und der Kaufmännischen Schulen I, Glümerstr. 4, 79102 Freiburg, 0761/201-7812, [www.weg-freiburg.de](http://www.weg-freiburg.de)

## KIRCHLICHE MITTEILUNGEN

### EVANGELISCHE GEMEINDE HOCHDORF

#### Katharina-von-Bora-Haus

Zu den Mühlmatten 6, 79108 Freiburg  
eMail: hochdorf.freiburg@kbz.ekiba.de.  
Homepage Pfarrgemeinde West:  
www.ekifrei-west.de



#### Pfarrbüro:

Pfarrerin Anja Rahmelow, Gemeindediakon Joost Wejwer  
Gemeindesekretärin Petra Eschmann  
Fehrenbachallee 50, 79106 Freiburg, Tel. 0761 276642

#### Sprechstunde mit

Pfarrerin Anja Rahmelow oder Gemeindediakon Joost Wejwer  
gerne nach telefonischer Vereinbarung im Katharina-von-Bora-  
Gemeindehaus

#### Für Raumanfragen

Katharina-von-Bora-Haus Hochdorf  
Frau Henning Tel. 07665- 94 76 76 7

#### Unsere Gottesdienste

14.05.2017

10.00 Uhr, „Himmel mit Frühstück“ in Zachäus (Landwasser) begleitet  
von Ukulele-Musik / Pfrin. Rahmelow

21.05.2017

11.00 Uhr Gottesdienst mit Abendmahl im Katharina-von-Bora-Haus  
/ Pfrin. Rahmelow

25.05.2017

10.30 Uhr Tauffest West / Eschholzpark

28.05.2017

09.30 Uhr Gottesdienst in Zachäus (Landwasser) Pfrin. Rahmelow

#### Gruppen, Kreise und Termine

**Freitag, 12.05.17, Katharina-von-Bora-Haus**

15.30 – 17 Uhr, Luchse (Jungpfadfinder ab 10 Jahre)

**Mittwoch, 17.05.17, Katharina-von-Bora-Haus**

17 – 18 Uhr, neue Pfadfindergruppe

18 – 19 Uhr, Falken (Pfadfinder ab 13 Jahre)

**Donnerstag, 18.05.17, Katharina-von-Bora-Haus**

15.00 Uhr Gemeindenachmittag; Grönland – ein Reisebericht von  
Marita Schamatzki

**Freitag, 19.05.17, Katharina-von-Bora-Haus**

15.30 – 17 Uhr, Luchse (Jungpfadfinder ab 10 Jahre)

#### angesagt

**Himmelfahrt: Tauffest im Eschholzpark**

Am Himmelfahrtstag (25.05.17) feiert die Pfarrgemeinde West ihr  
traditionelles Tauffest mit Täuflingen aus allen Predigtbezirken im  
Eschholzpark. Herzliche Einladung zu diesem gemeinsamen Fest-  
Gottesdienst, der um 10.30 Uhr beginnt. Wer gerne beim Auf- und  
Abbau oder bei der Essensausgabe mithelfen oder sich anders en-  
gagieren möchte, kann sich gerne mit Frau Eschmann in Verbindung  
setzen (Sekretariat der Pfarrgemeinde West, Tel: 0761 – 27 66 42). Wir  
freuen uns über helfende Hände - und Kuchenspenden. Vielen Dank!

**Das „Bibel- und Reformationshaus“ kann besichtigt werden am**

**Sonntag, 14.05.17 von 15.30 – 18 Uhr.** Der Eintritt ist frei. Ort: Feh-  
renbachallee 50, 79106 Freiburg; Mehr Infos und Terminierung wei-  
terer (Gruppen-)Führungen bei Gemeindediakon Joost Wejwer, 0761  
– 27 66 42 oder joost.wejwer@kbz.ekiba.de

#### NACHgedacht

„Singet dem HERRN ein neues Lied, denn er tut Wunder.“ Psalm 98,1

Zahlen von 1 bis 9 sind so einzutragen, dass sich jede dieser neun  
Zahlen nur einmal in einem Neunerblock, nur einmal auf der  
Horizontalen und nur einmal auf der Vertikalen befindet.

8	2	4	5	6	9			
	1		8	2	3	9		4
	9					2	6	8
9	4	3					7	2
			7	3	5		9	6
5	6	7					8	3
4	7	9				6	2	
			9	7	2	8	4	
2		8	1	4		7		

# SUDOKU

Auflösung

6	3	9	1	4	5	2	7	8
5	8	7	2	6	1	9	3	4
1	2	9	5	8	6	7	4	3
9	6	1	7	2	3	4	5	8
7	5	1	9	5	2	8	6	3
8	4	5	6	9	7	2	1	3
3	7	2	8	1	4	5	9	6
4	5	6	9	7	2	8	1	3
2	1	8	4	5	6	9	7	3

Mit Heimatblättern  
von Primo bin ich  
immer gut informiert!

» Online lesen: [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



**primo  
verlag**  
Fachverlag für Amts-  
Mitteilungs- und Infoblätter  
\* Individual-Print

» **Verlag und Anzeigen:** Meßkircher Straße 45, 78333 Stockach, Tel. 07771/9317-11, Fax 07771/9317-40  
anzeigen@primo-stockach.de, [www.primo-stockach.de](http://www.primo-stockach.de)



## MITTEILUNGEN

# KATHOLISCHE SEELSORGEEINHEIT FREIBURG NORDWEST

Homepage: [se-freiburg-nordwest.de](http://se-freiburg-nordwest.de)

Pfarrer Dr. Joachim Koffler	Hofackerstr. 35a, Tel. 0171 / 1907953 / eMail: <a href="mailto:koffler@se-freiburg-nordwest.de">koffler@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: St. Martin u. St. Canisius: nach Vereinbarung
Kaplan Siegfried Huber	Pfarrhaus Landwasser, Tel. 0761 / 15629098 / e-Mail: <a href="mailto:huber@se-freiburg-nordwest.de">huber@se-freiburg-nordwest.de</a> ; Sprechzeiten nach Vereinbarung
Gemeindereferentin Sabine Vogel	aktuell in Elternzeit
Pfarrbüro Hochdorf Benzhauser Str. 3	Tel. 07665 / 1705 / Fax 07665 / 930478 / eMail: <a href="mailto:st.martin@se-freiburg-nordwest.de">st.martin@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Di 12.00 - 13.30 Uhr; Mi 15.00 - 17.00 Uhr Fr 9.00 - 11.00 Uhr;
Pfarrbüro Landwasser Auwaldstr. 94 a	Tel. 0761/16116, Fax 0761 / 16616, eMail: <a href="mailto:st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de">st.petrus-canisius@se-freiburg-nordwest.de</a> Sprechzeiten: Mo 10.00 - 11.30 Uhr; Mi 8.30 - 10.00 Uhr, Do 10.30 - 12.00 und 16.00 - 17.30 Uhr

Seelsorgebereitschaft der kath. Kirche in Freiburg: Tel. 01805/123569 /  
Kath.Telefonseelsorge:Tel. 0800/1110222

### Gottesdienste und Termine

#### Samstag, 13. Mai 2017

08.00 Gemeinsamer Jahresausflug der Frauen Hl. Familie und St. Cyriak in den Linzgau nach Heiligenberg und auf den Höchsten. Schlossbesichtigung

14.00 St. Albert: Taufe von Sophia Alexandra Magdalena Schneider und Elia Filip Unold

14.00 St. Albert Albertsaaal: Miniaktionstag

16.45 St. P. Canisius: Fatima-Andacht (Eröffnung)

18.00 St. P. Canisius: Heilige Messe - Gedenken an Heinrich und Betty Amberg; Gertrud Amberg; Hedwig und Hermann May; Elisabeth Mann; Alfons Hoppe, Franz und Angelika Klatt, Maria, Gertrud, Martha, Anton und Alois Klatt, Marzianne und Martha Volkmann

19.00 St. Albert: Heilige Messe - Monatsmesse der Gemeinschaft christlichen Lebens (GCL) - Einladung an Alle!

#### Sonntag, 14. Mai 2017 - 5. Sonntag der Osterzeit

09.00 St. Thomas: Liturgie der eritreischen Gemeinde

09.30 St. Albert: Heilige Messe mit dem Altenwerk - parallel Kinderkirche - anschließend Kirchenkaffee

09.30 St. Cyriak: Liturgie der Rumänisch-Orthodoxen Gemeinde

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe

11.00 St. Martin: Familiengottesdienst, mit Chörle

12.15 Hl. Familie: Taufe von Marlene Sophie Glaser

17.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Benefiz-Fest für Perú im Gemeindesaal Hl. Familie (Hofackerstr. 29), Saalöffnung 16 h - zu Gunsten der Betroffenen der Flutkatastrophe in Perú. Spezialitäten und Cocktails aus Peru - Tanzvorführungen - Live Band Los Criollos - Sopranistin Wilma Rueda und Mary Linda, Tochter der Inka. Eintritt frei - Spenden sind erbeten!

17.00 St. Martin: Bildungswerk St. Martin: Kirchenkonzert: Latein-amerikanische Lieder mit Juan Orozco (Bariton, Mexiko)

17.15 St. Cyriak: Kinderkirche

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

#### Montag, 15. Mai 2017

10.30 St. Cyriak: Liturgie der Rumänisch-Orthodoxen Gemeinde

15.00 Wortgottesfeier in der Altenwohnanlage Drachenweg

16.15 Hl. Familie Pfarrbüro - Besprechungsraum: Sozialberatung mit Diakon Glaser

#### Dienstag, 16. Mai 2017 - Heiliger Johannes Nepomuk

15.00 St. Albert Wohnzimmer/Stadtteiltreff: Stadtteiltreff Betz.-Bisch.: Café und mehr - Origami: Kraniche

19.00 St. Cyriak: Meditative Andacht im Mai mit alten Marienlieder  
20.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Sitzungsraum: Gesprächsabend für Taufeltern

#### Mittwoch, 17. Mai 2017

09.00 St. Albert: Heilige Messe

16.00 St. Albert Wohnzimmer/Stadtteiltreff: "Mosaik am Mittwoch" Begegnungscfé mit geflüchteten Menschen

18.30 St. Agatha: Heilige Messe - Gedenken an Anna Graner

20.00 St. Albert Albertsaaal: Bildungswerk St. Albert: Naturwissenschaft trifft Glaube

#### Donnerstag, 18. Mai 2017 - Heiliger Johannes I.

Redaktionsschluss für die Einblicke!

12.15 St. P. Canisius: Innehalten zur Mittagszeit

13.00 Hl. Familie Pfarrgemeindehaus - Saal: Mittagstisch

14.00 St. P. Canisius Gemeindehaus - Saal: Spielenachmittag

15.00 St. Albert Albertsaaal: Senioren: Buntes Frühlingfest mit Kaffee und Kuchen. Musikalische Unterhaltung mit Edi und Christa.

19.00 Hl. Familie: Heilige Messe - Gedenken an Bernhard Fromm

#### Freitag, 19. Mai 2017

07.00 Hl. Familie: Morgengebet in der Krypta - anschließend Frühstück

17.00 St. Albert: Beichtgelegenheit und offene Sprechstunde

18.30 Michael-Denzlinger-Haus: Schola-Probe

18.30 St. Thomas: Rosenkranz

19.00 St. Thomas: Heilige Messe - Gedenken an Josef u. Josefine Fraider; Ingeborg Wießler; Konrad und Maria Kaletta sowie Brüder Herbert und Berthold Kaletta; Helene, Conrad und Walter Kröncke u. verst. Angeh.; Agnes Piontek; Agathe Marek

#### Samstag, 20. Mai 2017 - Heiliger Bernhardin von Siena

11.00 St. Cyriak: Trauung von Tobias Meier und Sarah Meier, geb. Montereppo

13.00 St. Cyriak: Trauung von Dunja Schneider und Claudius Klein

15.00 St. Cyriak: Heilige Messe als Dankgottesdienst für Gemma Castillo

18.00 St. Martin: Heilige Messe mit Schola - Gedenken an Klara und Stefan Kümmerle / Johanna und Maria Müller / Frieda und Erwin Trefzger, Katharina Schickl-Bannwarth, Stephanie, Susanne, Hubert und Karl Schickl

19.00 St. Albert: Gemeinsam in den Sonntag - Friedensgebet

**Sonntag, 21. Mai 2017 - 6. Sonntag der Osterzeit**

09.30 St. Albert: Heilige Messe - anschließend Verkauf fair gehandelter Waren

09.30 St. Cyriak: Liturgie der Rumänisch-Orthodoxen Gemeinde

09.30 St. P. Canisius: Heilige Messe anschl. Sonntags-Café ausgerichtet von der Frauengemeinschaft (kfd)

11.00 Hl. Familie: Heilige Messe mit dem Kindergarten zur Verabschiedung von Frau Angelika Bayer

15.00 St. Cyriak: Taufe von Clara Szabó

18.00 St. Cyriak: Heilige Messe

**Familiengottesdienst am 14. Mai**

Der nächste Familiengottesdienst in Hochdorf findet am Muttertag, Sonntag, 14. Mai 2017 um 11 Uhr statt und das Chörle wird die Gemeinde musikalisch unterstützen

Herzliche Einladung besonders an alle Familien.

**Benefizfest für Peru**

Am Sonntag, 14. Mai findet im Pfarrsaal Hl. Familie, Hofackerstraße 29, ein „Benefiz-Fest“ zugunsten der Opfer der Unwetter- und Flutkatastrophe in Peru statt. Unzählige viele Menschen haben seit Beginn des Jahres alles verloren und stehen nun vor dem Nichts.

Um zumindest einiger dieser Menschen wieder eine Perspektive zu geben, hat die aus Lima stammende und hier in Freiburg wohnende Mary Linda ihren Freundeskreis für ein „Benefiz-Fest für Peru“ gewinnen können. Mit der Unterstützung eines Kreises aus Hl. Familie und Lehen kann dieses Fest mit peruanischen Spezialitäten, Getränken und Cocktails sowie live Musik aus den Anden, lateinamerikanischen Tänzen und Liedern der Sopranistin Wilma Rueda stattfinden. Einlass ist ab 16 Uhr, ab 17 Uhr beginnt das Programm.

Der gesamte Erlös des Festes erhält der uns persönlich bekannte Pater Juan Goicochea. Er ist als Comboni Missionar in Lima tätig und leitet derzeit viele Hilfseinsätze für die Opfer der schlimmen Unwetterkatastrophen. Wir freuen uns über viele aus der ganzen Seelsorgeeinheit, die dieses Benefizfest durch ihr Dasein unterstützen.

Ansprechpersonen: Lucia Hirt, Tel. 0761/8098353 und Mary Linda, Tochter der Inka, E-Mail: administracion@btac.eu

**Christi Himmelfahrt – Gemeinsamer Gottesdienst der Seelsorgeeinheit in St. Martin**

Am Donnerstag, 25. Mai, feiern wir um 10 Uhr den Christi-Himmelfahrts-Gottesdienst für die ganze Seelsorgeeinheit in der Kirche St. Martin Hochdorf, der musikalisch vom Akkordeon-Club Hochdorf und mit Orgelmusik gestaltet wird. Bei gutem Wetter schließt sich – in Abwandlung der traditionellen Flurprozession – ein gemeinsamer Spaziergang ins Grüne mit geistlichen Impulsen an.

Anschließend lädt die Chorvereinigung Hochdorf zum Christi-Himmelfahrt-Hock (Vatertag) in den Garten des Michael-Denzlinger-Hauses, Hochdorfer Str. 3 herzlich ein. Am Nachmittag servieren die Ministranten Hochdorf Kaffee und selbstgebackenen Kuchen; der Erlös ist zugunsten der internationalen Ministrantenwallfahrt nach Rom im Jahr 2018.

\*\*\*\*\*

**Liebe Gemeinde,**

beim Christi-Himmelfahrt-Hock (Vatertag) am 25. Mai sind wir Ministranten für den Kaffee- und Kuchenverkauf verantwortlich. Der Erlös kommt unserer Minikasse zugute.

Da an diesem Tag sehr viele Kuchen benötigt werden, freuen wir uns natürlich über Kuchenspenden aller Art. Hierzu wäre eine Rückmeldung im Pfarrbüro bei Frau Hog sehr nett, damit wir besser kalkulieren können.

Wir freuen uns auf Ihr Kommen

Die Minis Hochdorf

**Augen auf... - Ohren auf... - ... und alles verstehen !**

Das ist das Motto des mehrsprachigen Projektes, mit dem zur Zeit drei Büchereimitarbeiterinnen zweimal im Jahr in beiden Hochdorfer Kindergärten vorstellig werden. Die Sprachenvielfalt als einen Schatz zu erleben und zu merken, dass man nicht nur mit Sprachkompetenz, sondern mit allen Sinnen eine Geschichte verstehen und miterleben kann, ist das Ziel von Irmis Jobst, Birgitta Renneberg und Margit Maiwald. Unterstützt wurden sie schon zum zweiten Mal von Marta Hettich, die mit viel Lebendigkeit und ihrer polnischen Muttersprache das Projekt bereicherte.

Das Bilderbuch „Besuch vom kleinen Wolf“ der Schweizer Autorin Silvia Hüsler, wurde in vier verschiedenen Sprachen erzählt, mit Hilfe einer Handpuppe gespielt. Anhand der Bilder konnten die Erlebnisse vom kleinen Wolf, der sich in einen Kindergarten eingeschlichen hat, Tag für Tag von den Kindern nachvollzogen werden.

Alle Kinder waren sich einig, dass es toll ist einen kleinen Wolf im Kindergarten zu haben und wünschten sich, dass er nicht nur für eine Woche bliebe. Am Sonntag hat der kleine Wolf eine Buchstabenuppe gekocht und, mit allen, die ihm während seiner Woche im Kindergarten so lieb geworden waren, ein Fest gefeiert.

Auch wir vom Team waren froh über die große Aufmerksamkeit und das lebendig Mitmachen der Kinder und die stets gute Zusammenarbeit mit den Kindergärten. So haben auch wir zum Abschluss gefeiert, allerdings mit Buchstabenkekse anstatt Suppe. Natürlich wurde auch nicht nur einfach „auf Wiedersehen“ sondern auch „au revoir“ „arrivederci“ und „do widzenia“ gesagt, denn wir alle wünschen uns, dass das Projekt im Herbst in die 7. Runde geht.

Wir selbst können englisch, italienisch, französisch, polnisch und deutsch und würden uns sehr freuen, wenn uns Menschen, die andere Sprachkompetenzen haben, uns gelegentlich bei diesem Projekt unterstützen würden.

Text: Margit Maiwald

**Sommerlager führt nach Triberg**

Von Freitag, 11. August, bis Samstag, 19. August, führt das Sommerlager (Hauslager) der Pfarreien Hochdorf und Landwasser nach Triberg/Schwarzwald. Eingeladen sind Kinder ab der 3. Klasse bis einschließlich 13 Jahre (Konfession und Wohnort sind egal). Die Einladung steht zum Download bereit auf [www.kath-freiburg-nordwest.de](http://www.kath-freiburg-nordwest.de). Weitere Informationen gibt es bei Kaplan Siegfried Huber, der das Lager begleitet: [hub@se-freiburg-nordwest.de](mailto:hub@se-freiburg-nordwest.de).



**maler**  
**albert kiefer**  
GMBH  
Restaurator im Handwerk

Malerarbeiten - Tapezierarbeiten - Fassadengestaltung - Vollwärmeschutz  
Bodenbeläge - Dekorative und historische Techniken - Vergoldungen

79110 FREIBURG · www.malerbetrieb-kiefer.de · Tel. 0761 / 80 01 35

Garagentore: Technik & Design  
**Infotag „Tore“ in Freiburg**  
Wo: **real-Markt**, Gundelfinger Str. 4, 79108 Freiburg  
Wann: **Donnerstag, 18. Mai von 10:00–18:00 Uhr**

**Pfullendorfer**  
TOR-SYSTEME

Ihr zuständiger Fachberater  
Manuel Estrada  
Mobil: 01590 4335126  
m.estrada@pfullendorfer.de

**Tore direkt vom Hersteller • Alles aus einer Hand**

**Schiffsausflüge 2017**

Fröhliche Frühlings-/Sommerfahrt	34,- EUR	Festliche Menüfahrt	MO 8.5. / DO 8.6. / DO 29.6. / DO 6.7.
Italienische Nacht	42,- EUR	4-stündige Rundfahrt inklusive 4-Gang-Menü.	Preis: 43,- EUR
Barbecue	35,- EUR	Colmar-Linie	
Spanische Nacht	42,- EUR	Jeden Samstag im Mai & Juni	DO 1.6. / DO 22.6.
Riverboat-Party XXL	55,- EUR	Tagesfahrt mit dem Schiff durch die eckässischen Kanäle Napoleons nach Colmar.	Preis: 44,- EUR

**BFS Linie - Breisacher Fahrgast-Schiffahrt GmbH**  
Tel. 0 76 67 94 20 10 • E-Mail: info@bfs-info.de • www.bfs-info.de

**Bauunternehmen**  
**Friedrich & Wortmann**

**• An-/Umbau • Sanierung • Trockenbau • Trockenlegung • Pflasterarbeiten**

Grünlandstraße 24  
79108 FR-Hochdorf

Telefon 07665/9 47 23 16  
Handy 0171/8 81 95 15

**WINTER**

**Solar Sanitär Heizung Blechnerei Kundendienst**

Dorfstraße 34  
79232 March-Hugstetten  
Telefon 0 76 65 22 05  
Telefax 0 76 65 40 727  
www.winter-sanitaer-heizung.de  
winter-sanitaer-march@t-online.de

**Täglich frische Erdbeeren.**

**Wochner**  
...immer landfrisch.

Jetzt bei uns am Erdbeerstand.  
Täglich von 8.00-20.00 h,  
auch Samstag & Sonntag.

Harald Wochner · Merdingen (Aussiedlerhof)  
Wasenweiler Straße 1 · Tel. 07668-95 16 77  
M. 0172 620 852 9 · www.wochner-landfrisch.de

**Ihr Spezialist für Balkone, Terrassen u. Treppenstufen!**

**Rudolf Wiestler**  
Fliesenleger

Marmor · Granit · Mosaik  
Betonplatten  
Estrichlegung  
Parkettlegung  
Silicon- und Acryllatfugen  
Reparaturen

Baslerstrasse 27 · 79227 Schallstadt  
Tel. 07664/6110076 · Fax 07664/6110075  
Mobil 0171 4481839 · fliesen.rudi\_wiestler@arcor.de

**HOTEL HEUBODEN, Umkirch**

sucht  
**Zimmermädchen**  
und  
**Mitarbeiter für Frühstücksservice/Rezeption**

Telefon 0 76 65 / 5 00 90  
oder info@hotel-heuboden.de

**Zahnärztliche Praxis**  
mit zahntechnischem Labor  
Dr. A. Schymanski  
Im Brünneleacker 10  
79224 Umkirch  
www.zahnarzt-umkirch.de  
Tel. 0 76 65 / 70 80





**NATÜRLICH** | Adalbert Faller  
Bestattungsinstitut

**Vorsorge - Trauerbegleitung  
Bestattungen - Überführungen**  
Seit über 100 Jahren im Dienste der betroffenen Menschen

Natürlich Faller-Heudorf  
Dorfstraße 20  
79232 March-Hugstetten

Tel.: 07665/ 13 07  
Fax: 07665/ 28 25  
info@natuerlich-faller.de

# LAGERVERKAUF

Auf unserem Werksgelände in Breisach-Niederrimsingen  
**Samstag 13.05.2017, von 08:00 - 12:00 Uhr**

Aus unserem umfangreichen Programm hochwertiger Betonprodukte verkaufen wir z.B. Pflastersteine, Gartenplatten, Stufen als 1b-Sortierung sowie Sonder-serien und Restposten gegen Bar- oder Kartenzahlung. Interessenten können die Ware gleich mitnehmen, selbstverständlich ist auch eine spätere Zufuhr gegen Kostenerstattung möglich.

**Eine vorherige Besichtigung und Reservierung ist leider nicht möglich. Wir verpflichten Sie, unser Firmengelände nur mit ordnungsgemäß gesicherter Ware zu verlassen!**

**Birkenmeier**  
stein+design®

Birkenmeier Stein + Design GmbH  
Industriestrasse 1 • 79206 Breisach-Niederrimsingen  
Tel +49 (0) 76 68 / 71 09-0  
info@birkenmeier.de • www.birkenmeier.com

## HOTEL AM STADTGARTEN

Unser Haus ist ein idealer Ausgangspunkt für Ihren Aufenthalt am Bodensee, da es im Herzen der Stadt Radolfzell liegt, direkt am Stadtgarten und nur 5 Gehminuten vom See und Bahnhof entfernt ist.



Höllturmpassage 2 • 78315 Radolfzell am Bodensee  
Tel. 07732/92 46-0 • Mail: info@hotel-am-stadtgarten.de  
www.hotel-am-stadtgarten.de



**Liebe, die man schmeckt.**

**Genussbotschafter (m/w)**  
im **VERKAUF** gesucht!  
Voll- & Teilzeit, Aushilfen  
Auch für Quereinsteiger

Für unsere Bäckereifachgeschäfte in Hochdorf und Freiburg

Einfach per Post oder Mail bewerben:  
Bäckerei Heitzmann GmbH & Co. KG  
Hauptstr. 49 • 79189 Bad Krozingen  
bewerbung@baeckerei-heitzmann.de  
www.lust-auf-zukunft.de






*Fit for the road!  
von Anfang an!*



**Pfingstferien**  
06. - 09. Juni und  
12. - 14. Juni 2017  
jeweils von 9:00 - 12:15 Uhr

**Sommerferien**  
31. Juli - 04. August und  
07. - 08. August 2017  
jeweils von 9:00 - 12:15 Uhr

**Herbstferien**  
30. Oktober,  
02. - 03. November  
jeweils von 9:00 - 12:15 Uhr  
06. - 09. November 2017  
jeweils von 18:00 - 21:15 Uhr

**Theorieunterricht  
in nur 7 Tagen  
komplett fertig!**

**Jetzt anmelden!**  
0761 70864-80  
www.bvb-fahrschule.de



Grundbetrag	255,- €
Vorstellung zur Prüfung (Theorie)	40,- €
Vorstellung zur Prüfung (Praxis)	105,- €
Sonderfahrten <small>(Autobahn, Überland, Beleuchtungsfahrt) à 45 Minuten</small>	53,- €
Übungsstunde à 45 Minuten	42,- €

www.bvb-fahrschule.de